

УДК 908(407.53):821

А.В. Фирсова

## ЛИТЕРАТУРНОЕ КАРТИРОВАНИЕ Г. ПЕРМИ В ПУТЕВОДИТЕЛЯХ

В статье рассматриваются ситуации, в которых литературное произведение выступает в функции «карты» местности. Выявляется одна из прагматических функций литературы – картирование пространства. Анализируется туристская литература о г.Перми (путеводители в период с 1904 по 2012 г.). Определяется круг писателей и ряд художественных текстов, которые используют с целью репрезентации города. Прослеживается жанровая взаимосвязь туристской литературы с литературой путешествий.

Ключевые слова: литературное картирование пространства; жанр путешествия; путеводитель; литературное место.

Литературное картирование пространства – особый вид функционирования художественного текста в социуме, при котором сюжеты известных литературных произведений, а также эпизоды биографии писателей становятся полноценным компонентом культурного ландшафта, наполняют его новыми смыслами, определяют новую реальность места [2]. В топографии города появляются особые литературные места: дом писателя, адрес литературного героя, точка панорамного осмотра [27]. В некоторых случаях литературные места «обрастают» туристской инфраструктурой – возникают мемориальные объекты, музейные комплексы, пункты питания, сувенирные магазины. Литературное место способно инициировать различные социально-культурные практики: тематические фестивали, литературные экскурсии, театральные постановки. Все это позволяет нам говорить о той особой *картирующей* функции, присущей известным литературным произведениям [3].

Термин *картирование*, который мы применяем по отношению к литературному произведению, на наш взгляд, уместен. Дело в том, что *создание образов места* – одна из общих функций карты и текста. По словам К.А. Салищева, картографическое изображение – это образно-знаковая модель, воспроизводящая ту или иную часть действительности в схематической (генерализованной) форме, при этом картографическому моделированию доступны не только внешние формы, но и сущность, а также внутреннее содержание явлений [4]. Так и в художественном произведении присутствует содержательный образ пространства, который влияет на восприятие места. Художественный текст, имеющий культурную активность на протяжении веков, хранит память обо всех предшествующих контекстах. Во многом, благодаря литературе, в пространстве одновременно содержатся как современные, так и мифологические, исторические пространственные образы, символы и стереотипы.

Предельно конкретно функция литературного картирования пространства проявляется в туристской литературе – путеводителях и справочных изданиях о городе. С точки зрения содержания, путеводители предлагают разнообразный материал для анализа. На наш взгляд, они генетически связаны с жанром литературных путешествий и шире – с *литературой путешествий*, к которой в XVIII-XIX вв. относились: 1) научно-популярные географические и историко-этнографические очерки; 2) литературные путешествия. Современное литературоведение, определяя феномен литературы путешествий, отмечает, что именно в этом жанре переплелись два начала: документальное и художественное, и наиболее полно реализуется идея жанровой свободы. Путешествие как литературная форма дает максимум возможностей для ничем не ограниченного выбора предметов изображения и столь же свободного, по воле автора, перехода от одного предмета к другому [14]. Организующим началом путешествия выступают маршрут и авторское начало, именно они вносят порядок в разрозненные впечатления и создают единую картину мира. Определение, данное в Литературном энциклопедическом словаре, обращает наше внимание на прикладной, информационный характер жанра: «Путешествие – литературный жанр, в основе которого лежит описание путешественником достоверных сведений о каких либо незнакомых читателю странах, землях, народах» [18]. Данная дефиниция практически приравнивает

---

© Фирсова А.В., 2012

**Фирсова Анастасия Владимировна**, старший преподаватель кафедры туризма Пермского государственного национального исследовательского университета; 614990 Россия, г. Пермь, ул. Букирева, 15; firssowa@mail.ru

литературный жанр к специальной туристской литературе – *путеводителю*, который стремится к определенной универсальности и функциональности и представляют собой *синтез* двух видов литературы путешествий – научно-популярных очерков и путевой беллетристики.

Путеводитель – это справочник, содержащий необходимую туристу информацию: особенности страны посещения, климат, валюта, религия, гостиницы, кафе, достопримечательности, транспортная доступность, точки лучшего панорамного обзора, практические советы по экономии личных средств. Нередко путеводители содержат карты, схемы, фотоиллюстрации. В зависимости от полноты изложения и особенностей авторского стиля разделим путеводители на две основные группы. 1. *Информационно-справочные* – краткие, фактографичные, стиль изложения близок к хронике, рекламной статье, описаны основные достопримечательности, даны стандартные туристские маршруты, схемы, карты (например, Lonely planet или Le Petit Fute). 2. *Беллетризованные путеводители* – подробные, с обилием любопытных фактов, авторских рассуждений, стиль изложения близок к очерку, эссе, журналистскому расследованию, уделено внимание культурному контексту, широко используются цитаты, ссылки, наряду с традиционными маршрутами даны нестандартные экскурсии, в интерпретации тех или иных событий присутствует позиция автора (например, серия путеводителей «Оранжевый гид» или «Путеводители с Дмитрием Крыловым»). В то же время для двух видов путеводителей актуальной остается задача – выявить уникальные характеристики места, *создать его образ*. И с этой целью современные авторы охотно обращаются к локальному литературному наследию, используя его с прагматической целью – обозначить уникальные достопримечательности, проложить экскурсионные маршруты, создать образ места. В подобном взаимодействии текста и места реализуется картирующая функция художественной литературы.

Слияние двух видов литературы путешествий – научно-популярных очерков и путевой беллетристики в туристских путеводителях мы можем проследить на пермском материале. Совершим обзор путеводителей по г.Перми в период с 1904 по 2012 г. и выявим круг писателей и ряд художественных текстов, которые неизменно присутствуют в туристской литературе о Перми. Иными словами, обозначим то литературное наследие, что выступает в качестве туристского ресурса территории.

Перми, по словам Д.Н.Мамина-Сибиряка, «посчастливилось по части истории края» [20]. С одной стороны, в столичных журналах «Отечественные записки», «Русские ведомости», «Вестник Европы» и в других публиковались путевые очерки: «Дорожные записки» П.И. Мельникова-Печерского (1842), «От Зауралья до Закавказья» Е.А.Вердеревского (1857), «От Урала до Москвы» Д.Н. Мамина-Сибиряка (1881), «За Урал. Из скитаний по Западной Сибири» Н.Д. Телешова (1897), которые воспринимались современниками не иначе, как беллетризованный путеводитель. С другой, в Перми на протяжении XIX в. издавались многотомные труды по истории, географии и статистике края: «Пермский сборник» Д.Д. Смышляева (1859), «Очерки из истории губернского города Перми» А.А.Дмитриева (1889), «Пермская летопись» В.Н. Шишонко (1887), «Географический очерк Пермской губернии» И.Я. Кривошекова (1906). Связующим звеном двух традиций описания города стала книга В.С. Верхоланцева «Город Пермь, его прошлое и настоящее (1913)». Автор учитывал опыт летописцев Перми, но в то же время стремился написать книгу популярную, легкую для чтения, адресованную широкому кругу читателей. Не случайно, много внимания Верхоланцев уделил настоящему городу. Книга представляет собой своеобразный срез культурной и экономической жизни Перми рубежа XIX-XX вв., описывает повседневные и праздничные занятия пермяков, музыкальную, театральную, церковную жизнь, круг чтения. Автор использует литературный материал: вводит цитату из «Дорожных записок» П.И. Мельникова-Печерского: «Пермь <...> построена правильнее Нью-Йорка: ровные большие кварталы, прямое и параллельное направление улиц и переулков бросаются в глаза при первом взгляде» [10]; ссылается на очерки «Бойцы» Д.Н. Мамина-Сибиряка при описании Черного рынка; упоминает рассказ «Мелочи архиерейской жизни» Н.С. Лескова как комментарий к деятельности священства. В разделе «Выдающиеся деятели и уроженцы Пермской губернии» даны сведения о Ф.М. Решетникове и Д.Н. Мамине-Сибиряке. Заслуживает внимания рецензия на книгу, опубликованная в столичном журнале «Исторический вестник»: «Настоящая книга Верхоланцева с интересом прочтется не только земляками-пермяками, но и может служить *отличным путеводителем (курсив наш. – А.Ф.)* и справочником относительно Перми» [6].

Если мы обратимся к собственно туристской литературе, то увидим, что одна из первых книг «Иллюстрированный путеводитель по Уралу» В.А. Весновского (1904) содержит раздел «Урал в характеристиках ученых, писателей, художников и поэтов». При описании ландшафта, климата, природы автор использует цитаты из очерков Д.Н. Мамина-Сибиряка, Г.И. Успенского, Н.Г. Гарина-Михайловского [11].

Далее, в традициях советского краеведения, каждое справочное издание включает краткую биографическую справку о писателе в связи с объяснением городской топонимики (названия улиц, скверов, парков) либо для того, чтобы обозначить знаменитых людей, связанных с краем. Именно так выглядит издание В.Чижова «Пермь в экскурсиях» (1926), где отмечены имена А.Ф.Мерзлякова, Ф.М.Решетникова и Д.Н.Мамин-Сибиряка [28].

В послевоенное время, с возобновлением пассажирского движения по Волге и Каме, появляется ряд путеводителей о речных городах центральной России. Встречу с Пермью предваряют цитаты из очерка П.И. Мельникова-Печерского; прогулка вдоль Камы проходит вдоль сквера Ф.М.Решетникова, сквера Д.Н. Мамина-Сибиряка и сопровождается справками об уральских писателях; на ул.Карла Маркса указан дом, где останавливался А.Н. Радищев на пути в Сибирь; в связи с темой ссылки упомянуты А.И.Герцен, В.Г.Короленко; дана информация о пребывании в Перми Г.А.Успенского, А.П.Чехова, А.М.Горького, В.В.Маяковского [12; 16].

В справочных изданиях 1964-70-х гг. рассказ о писателях включен в раздел «Пермь в их жизни» [23; 24]. Даны справки о жизни и творчестве: А.Н. Радищева, А.Ф. Мерзлякова, П.И. Мельникова-Печерского, А.И. Герцена, Ф.М. Решетникова, М.Е. Салтыков-Щедрин, А.А. Кирпищиковой, В.Г. Короленко, Ф.М. Достоевского, Д.Н. Мамина-Сибиряка, А.П. Чехова, В.В. Маяковского, В.В. Каменского, Д. Бедного, М. Горького, А.П. Гайдара, Е. Пермяка, В.Я. Шишкова, В. Каверина. Указаны пермские адреса писателей и упомянуты литературные произведения, в которых описана Пермь. Включен развернутый очерк о Пермском отделении союза писателей РСФСР.

Маршрутный метод работы с литературным наследием встречаем в путеводителе С.Торопова (1986) [26]. При создании второго маршрута «По главной улице старой Перми» ряд объектов презентован автором как *литературное гнездо* и соединен линией пути, при этом указаны произведения, что создавались в Перми и впитали в себя местные сюжеты. Это: гостиница «Центральная» (Сибирская, 9). Здесь во время эвакуации 1942-45 гг. жили и продолжали работу над произведениями В.А.Каверин («Два капитана»), Ю.Н. Тынянов («Гражданин Очер»), В.Ф.Панова («Семья Пирожковых», «Спутники», «Кружилиха»). В Пермской мужской гимназии (Сибирская, 13) Здесь преподавал опальный публицист XVIII в. И.И.Тревогин, а также высланный из Казани П.И.Мельников-Печерский, обучался будущий профессор российской словесности, поэт А.Ф.Мерзляков, выросла целая плеяда летописцев Урала: Ф.А.Прядильщиков, А.А.Дмитриев, Н.К.Чупин. Дом журналиста (Сибирская, 8), с которым связана журналистская деятельность А.П.Гайдара, а позже его биографов С.Гинца и Б.Назаровского. Дом губернатора (Сибирская, 27), который с большой долей вероятности посещали ссыльные А.Н.Радищев, А.И.Герцен, В.Г.Короленко. Дана характеристика деятельности Пермской организации Союза писателей СССР (Сибирская, 30), в которой состояли В.П.Астафьев, Л.Правдин, Л.И.Давыдычев, Л.И.Кузьмин, В.И.Воробьев, А.Л.Решетов, А.Домнин, В.Радкевич, А.Гребнев и др. В путеводителе Торопова мы встретим множество ценных сведений о пребывании в Перми Д.Н.Мамина-Сибиряка, П.П.Бажова, В.Г.Короленко, А.А.Кирпищиковой и многих других писателей. Вся информация дана с привязкой к конкретным адресам, улицам и скверам Перми, но, к сожалению, краеведческий материал еще не выстраивается в тематическую литературную прогулку с логическими переходами от места к месту, игрой смыслов, наблюдением и цитацией произведений.

В эти же годы выходят два сборника, которые обращают внимание читателей на традицию литературного описания Перми в очерках и эпистолярном жанре: «В Парме» (1988) – сборник путевых очерков русских писателей от А.Н.Радищева до Н.Д. Телешова [7] и «Я увез из Перми воспоминание» Д.Красноперова (1989) – письма, дневники, воспоминания русских писателей, связанные с Пермским Прикамьем [29]. В книгах дан ценный историко-литературный материал, который предполагает прочтение его «в пространстве».

Литературные сюжеты обретают свое место в теле города в беллетризованных путеводителях: «В поисках Юрятина. Литературные прогулки по Перми» В.В.Абашева (2005) [8], «Путеводитель по Юрятину» С.И. Ваксмана (2005) [9], «Чехов и Пермь. Легенда о трех сестрах» В.Ф. Гладышева (2008) [13]. Здесь на первый план выходят два мощных литературных мифа Перми: «Пермь – прототип

Юрятина» и «Пермь – город трех сестер», вокруг которых и выстраиваются литературные маршруты. По стилю изложения данные путеводители близки к литературному эссе, но в то же время повествование имеет четкую проекцию в городское пространство. Авторы апеллируют к художественным произведениям Б.Л.Пастернака, А.П.Чехова, к письмам и биографии писателей, к журналистской полемике и городскому фольклору, но главное – внимательно вглядываются в топографию города, ища в ней те заветные «*locus roesiae*», что создают особый литературный образ Перми: «Дом с фигурами», «Юрятинская читальня», «Дом трех сестер». В беллетризованных путеводителях в чистом виде представлен прием литературного картирования пространства.

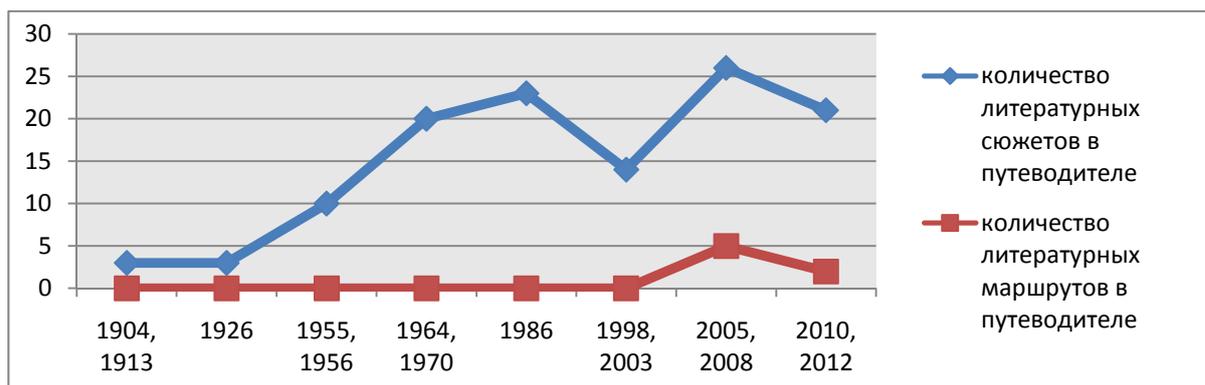
В туристских изданиях последних лет мы видим, насколько интенсивно используются элементы литературного картирования городского пространства. Авторы туристских изданий погружают топографию города в насыщенный историко-литературный контекст: на страницах справочников, фотоальбомов, путеводителей пестрят поэтические строки П.Вяземского, А.Ф. Мерзлякова, К. Бальмонта, А. Решетова, В. Радкевича, Ю. Беликова, цитаты из произведений М. Осоргина В.Каменского, Б. Пастернака, А. Чехова, Л. Юзефовича. Одни из них оживляют текст путеводителя и объект наблюдения точными характеристиками:

... Берега студеной Камы,  
Оживая предо мной,  
Выступают как из рамы  
С их бесцветной наготой [22].

Другие – комментируют реалии пермского быта. Например, скульптура «Пермяк соленые уши» напоминает об историческом прозвище пермяков и в то же время отсылает к повести «Детство» М.Горького, где дед Каширин называет внука «пермяк соленые уши», оттого, что отец писателя был родом из Перми [15]. При характеристике населения города и его вероисповедания приводят строки В.Каменского: Пермь – «пристань всяких инородств» [21]. В популярном маршруте «Зеленая линия» отсылки к литературным произведениям встречаются буквально на каждом шагу: часовня Стефана Пермского представлена как место действия романа «Казароза» Л.Юзефовича; Дом детского творчества «Пермячок» получил свое имя с «легкой руки Льва Давыдычева»; Соборная площадь и семинария напоминает о годах учебы П.П.Бажова и Д.Н.Мамина-Сибиряка; сквер имени Ф.М.Решетникова – о повести «Подлиповцы», прославившей нашего земляка и т.д. [15].

Два ярких литературных мифа города: Пермь – прототип провинциального города из пьесы «Три сестры» Чехова и Пермь – Юрятин из романа «Доктор Живаго» играют двойную роль. С одной стороны, они предлагают туристу ключ к символическому прочтению городского пространства; с другой, вводят Пермь в поле мировой культуры, «работают» на узнаваемость города, его индивидуальный образ [2]. Не случайно сегодня «чеховский» и «пастернаковский» сюжеты представлены не только в беллетризованных, но и в информационно-справочных путеводителях, причем как российских, так и зарубежных: «<...> еще одно произведение, рассказывающее о нашем городе – «Доктор Живаго» Нобелевского лауреата Б.Пастернака. Иностранцы туристы хотят видеть места и объекты, описанные в романе: набережную Камы, библиотеку, в которой встретились Лара Антипова и Юрий Живаго, а также ищут дом с фигурами» [5]; «Город с реки кажется огромным, недаром он так поразил Б.Пастернака в 1916 г., что послужил прообразом города Юрятин в романе «Доктор Живаго» [17]; «It is believed that Chekhov used Perm as inspiration for the town his Tree Sisters were desperate to leave. Boris Pasternak sends his Doctor Zhivago to a city clearly resembling Perm» [19]. В пермских изданиях эти сюжеты выстраиваются в самостоятельные литературные прогулки [8; 9; 13; 15; 25].

Наш краткий обзор туристской литературы о Перми показал, что на протяжении ста лет литературное наследие выступает в качестве полноценного туристского ресурса территории. Литературные сюжеты по-особому картируют городское пространство, используются авторами путеводителей для разработки экскурсионных маршрутов, подчеркивают индивидуальность города. Со временем известные сюжеты становятся одним из узнаваемых брендов Перми. Динамика использования литературного наследия в функции картирования пространства отражена на рисунке, где по вертикальной оси отмечено количество литературных сюжетов (имен писателей), упомянутых в путеводителе; по горизонтальной оси отмечен год издания путеводителя; красная линия фиксирует появление в туристской литературе собственно литературных маршрутов.



Литературное картирование Перми в путеводителях

И в заключение отметим, что прием литературного картирования пространства универсален, но в то же время он в большей степени характерен для городов «вербальных», нежели «визуальных». То есть тех, где нет ярко выраженных архитектурных доминант и в общем-то нечего показывать, но о которых, по верному замечанию В.В.Абашева, «... можно много, вкусно и, при умении, захватывающе интересно рассказывать» [1].

#### Библиографический список

1. Абашев В.В. Неосязаемое тело города. Опыт работы со смыслом // Антропологический форум. 2010. № 12. С. 10-16. С.13.
2. Абашев В.В. Пастернаковский город Юртин: география, семиотика и прагматика романного образа // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2010. Вып. 8(98). С.115-121.
3. Абашев В.В., Фирсова А.В. План местности: литература как путеводитель // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2010. Вып.4. С.98-104.
4. Берлянт А.М. Образ пространства: карта и информация. М.: Мысль, 1986. С.35-36.
5. Большое путешествие: Пермский край. Путеводитель / под ред. О.Б.Адрияшкина. Пермь: Агентство «Стиль-МГ», 2004. С.88-89.
6. Быстрых Т.И. В.С.Верхоланцев и его книга «Город Пермь, его прошлое и настоящее». Вступительная статья / Верхоланцев В.С. Город Пермь, его прошлое и настоящее: краткий историко-статистический очерк. Пермь: Пушка, 1994. С.7.
7. В Парме. Пермь: Кн.изд-во, 1988. 400 с.
8. В поисках Юртина. Литературные прогулки по Перми». Пермь, 2005. 256 с.
9. Ваксман С.И. Путеводитель по Юртину. Пермь: Книжный мир, 2005. 142 с.
10. Верхоланцев В.С. Город Пермь, его прошлое и настоящее: краткий историко-статистический очерк. Пермь: Пушка, 1994. С.12-14.
11. Весновский В.А. Иллюстрированный путеводитель по Уралу. Изд. первое. Екатеринбург: Типография «Уральской жизни», 1904. С.50-67.
12. Волга, Кама, Ока, Дон. М., 1955. URL: www.locman.net (дата обращения: 15.09.2012).
13. Гладышев В.Ф. Чехов и Пермь. Легенда о трех сестрах. Пермь: Книжный мир, 2008. 176 с.
14. Гуминский В.М. Открытие мира или Путешествия и странники. М.: Современник, 1987, С.141-144.
15. Зеленая линия. Главный пешеходный маршрут Перми. Пермь, 2009. URL: lines.perm.ru (дата обращения: 16.09.2012).
16. Кама: путеводитель. Молотов, 1956.
17. Le Petit Fute. Пермская область: путеводитель / сост. Н.П.Степанова. М., 2004. С.76.
18. Литературный энциклопедический словарь / под общ. ред. В.М.Кожевникова, П.А.Николаева. М.: Советская энциклопедия, 1987. 752 с.
19. Lonely planet. Russia // See directory charter for more practical information. 2009. С. 468-469.
20. Мамин-Сибиряк Д.Н. Старая Пермь: путевые очерки. Чердынь, 1994. С.10-14.
21. Пермь изведенная и неизведенная: путеводитель. СПб: Маматов, 2011. 144 с.

22. Пермь. Поэма о городе: фотоальбом. Пермь: Пушка, 2003.
23. Пермь: путеводитель-справочник. Пермь: Перм.кн.изд-во, 1964.
24. Пермь: путеводитель-справочник. Пермь: Перм.кн.изд-во, 1970.
25. Пермь: путеводитель. Справочно-маршрутное издание. Пермь: Издательский дом «Соль», 2010. 136 с.
26. *Торопов С.* Пермь: путеводитель. Пермь: Перм.кн.изд-во, 1986. 160 с.
27. *Фирсова А.В.* Литературный туризм как продукт культурного картирования // Вестник Удмуртского университета. Сер. 6. Биология. Науки о Земле. 2012. Вып. 2. С.142-148.
28. *Чижов В.* Пермь в экскурсиях (опыт изучения города экскурсионным методом): справочник для руководителей приезжих экскурсий, экскурсантов и туристов. Пермь, 1926. 38 с.
29. «Я увез из Перми воспоминание...»: Письма, дневники, воспоминания русских писателей, связанных с Пермским Прикамьем / сост. Д.А.Красноперов. Пермь: Кн. изд-во, 1989. 287 с.

**Firsova A.V.**

### LITERARY MAPPING OF PERM IN THE GUIDEBOOKS

The article considers the issues of geography and literature convergence, namely the situations when a literary work functions as a “guide-book” or a “map” of a given area. Functions of the map and the text are compared in pragmatic and communicative aspects. Map making is recognized as one of the pragmatic functions of literary texts. Analyzing tourism literature in Perm. (tour guides for the period from 1904-2012). Defined circle of writers and a number of literature texts that are employed for the purpose of representation of the city. Traced the relationship genre guide to the literature of travel.

**Key words:** map, literary place.

**Anastasiya V. Firsova**, Senior lecturer of Department of tourism, Perm State University; 15 Bukireva, Perm, Russia 614990; firssowa@mail.ru